

«الجنرال في متاهته»:

## وحدة الشعوب بين مطرقة الاستعمار وسندان التجزئة

نور الدين بورحيل \*

■ يحتوي أدب أمريكا اللاتينية عموماً، وروايات غارسيا ماركيز على الخصوص، على عدة مواضيع وقضايا اجتماعية وسياسية ووجودية وفكرية تتشابه في معظمها إلى حد بعيد بالقضايا والمشاكل المعاشة في الوطن العربي، مما يدفعنا إلى القول بوجود تداخل لا شعوري أو شعوري وانتقال الأفكار وتوارد الخواطر بين كتاب أو أدباء أمريكا الجنوبية وأدباء العالم العربي، وهذا الأمر ليس عجيبا وخارقا لأنه إذا عرف السبب بطل العجب: فهناك عدة أمور مشتركة بيننا نحن العرب وبين شعوب أمريكا اللاتينية: الاستعمار، التبعية الاقتصادية، التزايد السكاني المهول والخيف لدول الشمال، التخلف الاجتماعي بأعراضه: البطالة، المرض، التسلسل، محاولات النهوض والتنمية للخروج من التخلف، حركات التحرر الاجتماعي ثم الرغبة في الوحدة بين شعوبها.. الخ. أغلب المبدعين من أفريقيا والعالم العربي وأمريكا اللاتينية، وإن اختلفوا في طرق التعبير والأساليب الفنية، فإنهم يتفقون في الجوهر على عدة قضايا مصرية وذلك مما سمح بظهور تيار من المبدعين في دول الجنوب يخترقون الحدود والقارات ويتواصلون فيما بينهم، وهو ما دفعنا إلى القيام بدراسة مقارنة وطويلة في حلقات وسرّكز، بداية، على إحدى الروايات المهمة، إنها رواية «الجنرال في متاهته» للروائي الكولومبي غارسيا ماركيز.

لماذا الجنرال في متاهته؟ ثم من هو الجنرال؟ ولماذا كتب عنه غارسيا ماركيز هذه الرواية؟

الجنرال سيمون بوليفار: محرر الشعوب وصاحب الحلم في الوحدة: هذه الرواية تتحدث عن حلم طاملا راود شعوب أمريكا الجنوبية، وطاملا راود شعوب العالم العربي إنه الحلم والرغبة في الوحدة بين تلك الشعوب والغاء مسألة الحدود الوهمية التي وضعها المستعمر بين دول وشعوب أمريكا الجنوبية وكذلك بين شعوب ودول الوطن العربي.

هذا الحلم السهل الصعب المتبع لا يقدر على تحقيقه إلا زعماء قادرون من أبناء تلك الشعوب التي أنجبتهم لتلك المهمة، ويمكن لنا أن نتساءل عن عدم تحقق الوحدة. لكن السؤال المفارقة

لماذا دخلت دول أوروبا في الوحدة الاقتصادية والسياسية رغم اختلاف لغاتها بينما نمت على دول وشعوب العالم العربي وأمريكا الجنوبية أن تتوحد فيما بين شعوبها لوجود عناصر الوحدة: اللغة، الدين، الدم، التاريخ، الجغرافيا..

إن الوحدة بالنسبة لشعوب أمريكا الجنوبية وكذلك بالنسبة للوطن العربي ليست مسألة ثانوية أو عاطفية، بل هي مسألة وجود ومسألة مصير «أن تكون أو لا تكون» تكون بالوحدة ولا تكون بالانفصال.

إن الرواية ومحرر شعوب أمريكا اللاتينية من الاستعمار الإسباني وصاحب الحلم في الوحدة بين تلك الشعوب ورزم من رموزها التاريخية.. إن الوطن العربي بين تلك الاستعمار الذي تعرض له أثناء الإنجليز والفرنسيين عرف عدة زعماء قاموا بالاستعمار وحاولوا تحقيق الوحدة بين شعوبها، ولو عبر مراحل، مثلما فعل جمال عبد الناصر وغيره، وقد تعرض كلاهما لمكائد سياسية وعسكرية وعراقيل وصعوبات وضغوطات خارجية.

إن مجرد وضع مقارنة بسيطة بين الجنرال بوليفار في رواية «الجنرال في

متاهته»، و«الجنرال في متاهته» يظهر الفرق كبيرا. الأول حارب الاستعمار وحرق الشعوب منه أما الثاني فإنه جنرال ديكتاتوري وضع الاستعمار كحليف له وعمبرقل للوحدة وسوف نقوم بهذه الدراسة بينهما في دراسة مقارنة لاحقة.

«الجنرال في متاهته» تجعلنا نقرأها بعين عربية قومية وحدوية.

## مغيبون ومنبوذون الاستقلال:

بعد استكمال تحرير أمريكا الجنوبية من الاستعمار الإسباني وحصولها على الاستقلال، بدأت مشكلة أخرى، حيث استولى كل جنرال من جنرالاته على بلد من بلدان أمريكا الجنوبية ووضع الحدود وأعلن نفسه رئيسا أنديا عليها، وبدأت محاولة إنقاذ «الحلم الذهبي» بتوحيد القارة متأخرة وصعبة «فالليرو التي كانت تحت سلطة أرسقراطية مرتدة بدت استعدادها للوحدة مستحيلة، وكان الجنرال أندريس دي سانتا ميسا بزماء بوليفار يقودها في اتجاه خاص، وأعلنت فنزويلا استقلالها الذاتي تحت سلطة الجنرال خوسيه انطونيو، أما الجنرال خوان فلوريس، وهو الجنوي الكمال، فقد وحد غواياكل وكيكو ليخلق منهما جمهورية الاكادور المستقلة، أما جمهورية كولومبيا، الجنين الاول لوطن فسجوح وموحد، فكانت مختزلة لولاية غرناطة الجديدة سابقا، وهكذا فإن ستة عشر مليوناً (حوالي سنة 1820) من الأمريكيين الجنوبيين الذين ما كانوا يبدؤون الحياة الحرة حتى أصبحوا تحت إرادة تسلط زعمائهم المحليين: واختتم الجنرال قائلا:

«وباختصار، فإن كل ما حققناه بايدينا يخبره الآخرون بأقدامهم».

فقال المارشال سيمون: «إنها إحدى سخریات القدر، يبدو أننا غرستنا فكرة الاستقلال عميقا جدا، حتى أصبحت هذه الشعوب تسعى اليوم إلى الاستقلال عن بعضها البعض» (ص 27، 28 من الرواية).

إذا، فبعد الاستقلال والتحرر من الاستعمار بدأ نوع آخر من الاستعمار والتسلط الداخلي على الشعوب وتحول الاستقلال إلى تجزئة قارية ضيقة بدل أن يكون وحدة متكاملة. إن نفس السيناريو ينطبق على دول العالم العربي التي ما إن حصلت على الاستقلال وتحورت ولو نسبيا من الاستعمار حتى اتجهت إلى القطرية ووضع الحدود بين شعوبها وأصبحت كل منطقة أو قطر لها حدود وعلم ونشيد ورئيس.

إن مفهوم الاستقلال غير واضح، هل هو استقلال اقتصادي وسياسي واجتماعي أم أنه استقلال شكلي فقط؟ إن جل الدول (في أمريكا الجنوبية أو العالم العربي) بعد حصولها على «الاستقلال»، لم يتحقق حلم شعوبها في الوحدة والتساوي العبودية والتغيير الاجتماعي والنماء، مما جعل مفهوم الاستقلال مفهوما «شكليا»، فقط، لأن الجهاد الأكبر يبدأ بعض الحصول على الاستقلال وذلك بالانتمية الحقيقية. إن جنود الجنرال بوليفار بعد حصولهم على الاستقلال لم يعرفوا ماذا يفعلون به «ها نحن أولاء، قد قلنا الاستقلال أيها الجنرال: فقل لنا الآن ماذا نفعل به؟».

فكاد رد: «الاستقلال مجرد مسألة كسب حرب، التصحيحات الكبيرة ستأتي فيما بعد، لجعل هذا الشعور وطنا واحدا».

فيقولون له: «التضحية هي الشيء الوحيد الذي فعلناه أيها الجنرال».

## مزموور

عبدالله عيسى \*

«صوت الرب بالقرعة، صوت الرب بالجلال، صوت الرب بالجلال، صوت الرب مكسر الأرز، ويكسر الرب أرز لبنان، ويمرحها مثل عجل...»

مزموور لداوود، الزمور 29.

كان جعلت فينا لتبعث قتلتانا وتتلو علينا ما تبقى من السلام، بيروت!

ليس لي ابن بالذي يخسني اسمك العالي به أن أجيء أجيء

فاتننا مظلمة عهدتني طويلا بالقلب السلالة - موتى

أذنتي أن أعد ما يليق بهم من الشواهد حتى أكتفي بالذي ترى العيون التي قلتنني مذريت

من حور المائلون على ظلالهم دوننا أخوة لنا يكيدون ما كادت لنا به كفت قاتلي الأبنياء

الذاهبين بغي سائننا إلى أستراليا - موتى أصابعهم تمضي إلى حتفهم بنا:

قانا! يغادر رب الجند تلمود بكوايس الضحايا وما أبقيت أظافرهما من التوسل في عينيه

أعيى يحدق في امرأة طفلة زوجه، لماذا علي أن احبك يا بنت الزنا؟

ربما إذا عدت أحملك مني بالأساطير.. لا يبكي ولا يضحك، لا ياحيا وليس يموت مثلنا أبدا.

يعلو على الأرض مرتين: أحفادنا لن يذهبوا يهداياتنا إلى غدهم.

لم تحمهم ما استطعنا من حياة ظهورنا التي

انكسرت تحت الركام طويلا من تملمه وحقدته في السماء،

لا يرى ما يرى: دم بعض الوصايا بدم في مزامير النبي سليمان.

وقانا.. ترى ما لا يرى العابرون والمراؤون،

والموتى الذين أتوا ليوقظوا عظم موتاهم بسقط متاعنا.

«إذا جاء نصر الله والفتح» تدخل في مراتها.. رحمة يارزنا يا اله الحرب:

صوتك في الغداة يكسره، وفي العشي يفسد أحلام الملائكة التي حلت لتحرس فلنا.

بورء السلياج، بورء رحمة، بكلام لم يقل عاشقان بعد،

بالطير في أوكارها، بالبلازين الصغيرة في الأرضين،

بالأبد الذي رأيناه يجبو في مغارتنا ويعتق النبيذ معجزة للأنبياء،

ورحمة بنا الآن... قانا!

لا تصدق أن الموت يبعث في مراتها مرتين

أيها الموت! عكش بين الحجارة والوادي كما شئت،

لكننا سنبقى على شوك الصليب دما يشكوك لله خذ جراتنا.

انما البئر القديمة والمعنى لنا. دس على عشب الرحيل بما مست به رافة أو أوحنا.

«لا أن حزب الله هم غالبون» القايضون على جمهر الحياة بما أو تورا من

الادعيات الطيبات وأسماء النبي وآله.

يا سيد الأمل! لا يحزنك بي أن أولي الأمر فينا، إذ أروك مثلي

فلا يتراجع نقطة واحدة، ويقول: «ما زلنا بحاجة للمزيد فالوحدة لا تقدر بغيرنا» (ص 106)

## طريق الوحدة الصعب:

إن الوحدة تساوي السيادة، أما التفرة والتجزئة فإنها تعادل وتساوي العبودية والخضوع. إن سر قوة الشعوب في وحدتها نحو الأهداف والصبر والأحلام المشتركة. لقد أرجع الجنرال الخضوع والعبودية إلى التفرة بين أجزاء وأقطار القارة قائلا:

«ليس الإسبان وإنما تفرقتنا هي التي أعادتنا إلى العبودية من جديد» (ص 15 من الرواية).

إنه، هناك عوامل داخلية وأخرى خارجية معرقة للوحدة من بين العوامل الخارجية، الاستعمار الجديد الذي يستخدم الديون التي تثقل كاهل الدول والشعوب ومحاربة فرض قيم اجتماعية وثقافية مخالفة بالإضافة إلى الرؤية الضيقة عند كل رئيس دولة من تلك الشعوب وهي من العوامل الداخلية، فكان بوليفار يقول، مثلا، عن أحد الجنرالات الذي كان رئيسا لكولومبيا «إنه يخيل ومقتر بالظفر، لكن تجربته كانت أشد شحا: لأن كذاه لم يمهته من أن يرى أبعد من الحدود الاستعمارية» (ص 194).

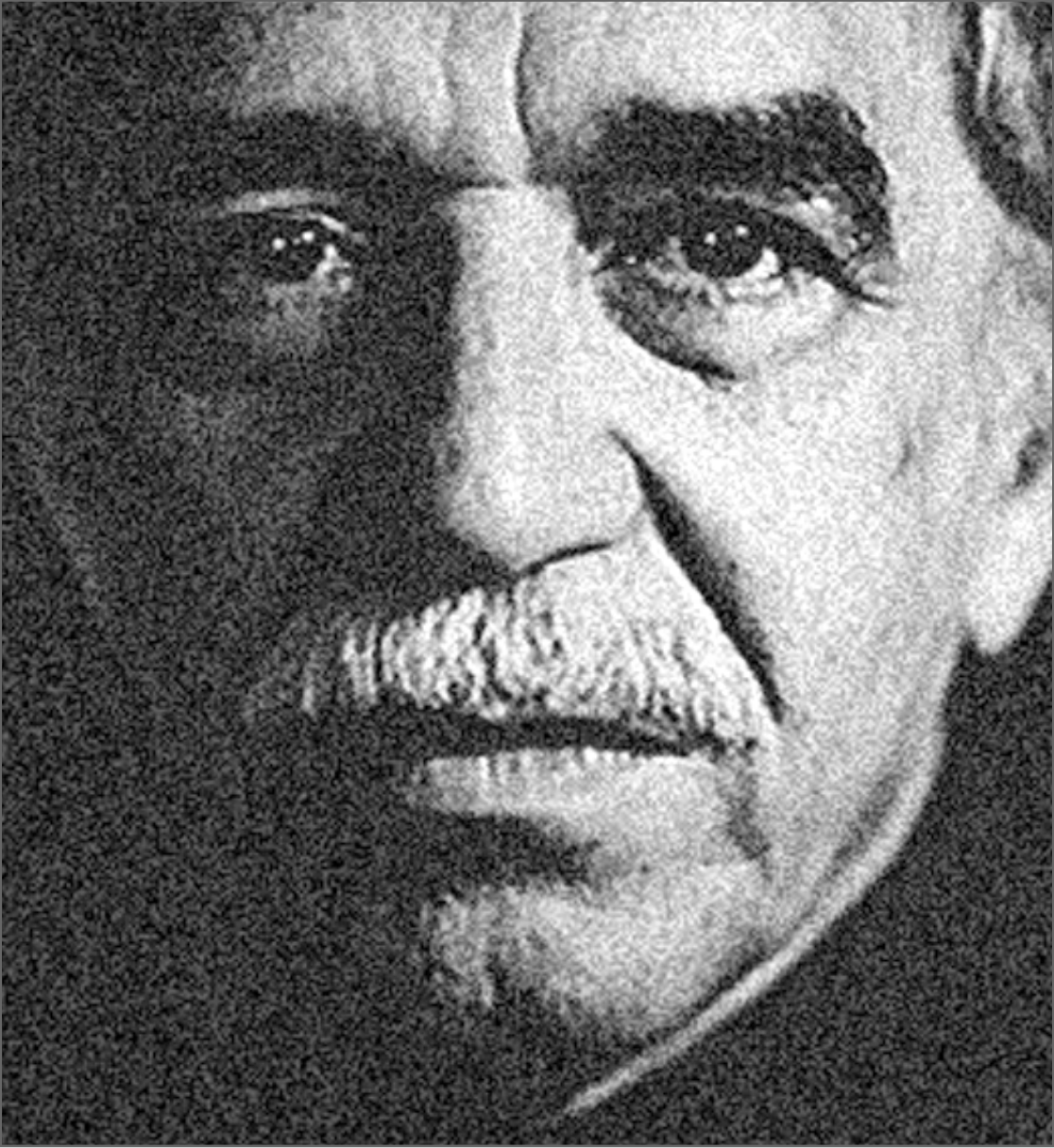
ومن تلك العوامل الخارجية المهددة لعملية الوحدة الوصاية الاستعمارية على المستعمرات حتى بعد «الاستقلال» وذلك

بفرض قيم اجتماعية معينة عليها وضرب أوصالها وتهيئتها، ففي حوار بين الجنرال بوليفار وأحد الفرنسيين قال هذا الأخير بأن «نصوب يونابارت مناسب ليس لنا فقط، وإنما للعالم بأسره».

فقال الجنرال دون أن يخفي سخريته: «لا شك في قناعتك بهذا الكلام فالأوروبيون يفكرون بأن ما تبغده أوروبا هو وحدة المناسب للدينا بأسرها، وكل ما عدا ذلك مقبوت».

ولخص إلى القول: «لنا ما نريد منك مزيدا من الاحسان بقولكم لنا ما علينا فعله، فلا تحاولوا أن تملكونا

كيف يجب أن نكون، ولا تسعوا إلى جعلنا مثلكم ولا تنتظروا منا أن نحقق خلال عشرين سنة، بشكل جيد ما حققتموه بشكل سيء خلال ألفي سنة» (ص 131، 132). لقد أراد الجنرال بوليفار أن يتخلص من الاستعمار الغفري وبيبرز هوية وأصالة واختلاف شعبه عن أوروبا. لقد قامت دراسات أنثروبولوجية (أطو كلابيرغ ولفسفيج، فويو) بتفكيك المركزية الأوروبية Eurocentrisme وبينت أن هناك قيما ثقافية تختلف باختلاف الشعوب والثقافات ولا يمكن تعميم قيم ثقافية غربية، مثلا، على كل الشعوب، مما يوضح مسألة النسبية الثقافية، إن نفس السيناريو (عملة التخريب والغزو الحضاري)، يعيشها العالم العربي عبر وسائل الإعلام وترويج قيم استهلاكية وهمية وواقعية غربية لا تخدم مصالح الشعوب العربية في شيء بل تضرب بعقب



ماركيز

هويتها وأصالتها. كما ثبت فشل النماذج التنموية المستوردة من الخارج. إنه نوع من الاستعمار أكثر خبثا من استعمار الأرض إنه استعمار الأدمغة وغسلها وزرع القيم وأفكار أخرى مستهذبة كما أن الديون الخارجية هي الأخرى تعتبر نوعا من الاستعمار وذلك بإيقال كامل الشعوب المختلفة، وذلك فإن الجنرال بوليفار كان يكره القروض والديون: «بائنا أمبعت القروض أكثر من مقلنا للاسبان، لذلك نهدت (سانتاندين) أن كل ما نفعله لخبر الأمة لن يقع شيئا إذا ما قبلنا الديون. لأننا سنبقى ندفع فوائدها إلى أيد الأبديين وما نحن أولاء، نرى الأمر بجلاء الآن، لقد هزمتنا الديون» (ص 224 الرواية). إن الديون والقروض التي تعطى من طرف البنك الدولي أو من طرف الدول الغربية ترجع لها بالفائدة أضعافا مضاعفة وذلك ما فعلته وتفعله فرنسا في أفريقيا، بالإضافة إلى جعل تلك الشعوب فاقدة لقدرتها الذاتية على التطور والنماء، كما أن الديون الخارجية تضرب الاستقلال في المعق.

إن غارسيا ماركيز من الكتاب الذين يحملون هموم أمريكا الجنوبية ويعبرون عن أمالها والأمل وطموحاتها أحسن تعبير. إنه ذلك الجنوبي الذي يتحدث بطريقة غير مباشرة عن آلام وآلام مشتركة بين دول وشعوب العالم الثالث بما فيه العالم العربي الذي يظهر لنا بقاسميه من خلال قراءتنا لرواية «الجنرال في متاهته».

\* كاتب من المغرب

## جلسة مقمرة في شرفة هادئة مع ذكرى الإنسان خليل السكاكيني

زيد خداش \*

مكيلا معه إلى سجن في دمشق وكاد هناك أن يشنق لولا زحف البريطانيين وهزيمة العثمانيين من الذي يمكن أن يخالف الشعوب السائد هذه الأيام ويخني جنديا إسرائيليا هاربا وبائسا ومرتبكا أمام زحف الجماهير في بيته؟؟ مع تعسف المقارنة بين الواقعتين، وماذا أيضا إيتها الذكرى؟ تهنئت وأشارت لي أن تمهل، مشت باتجاه المطبخ أخضرت كأس ماء، شربته، واصلت: كان يرفض استغلال الدين لنهب أموال الفقراء وتزييف وعيهم، وكان يعتز بعروبته فطالب بتعريب الكنيسة، لكن اعتزازه هذا لم يمنعه من التواصل بفرح وحماس مع مستجدات الإبداع الغربي في الفكر والعلم والادب والتربية، كان حديثا جدا في تفكيره ونظرة للحياة، كان من أوائل من اكتشف خطورة هجرات اليهود وتنبأ بمستقبل مربع إذ لم توقف هذه الهجرات، وهذا ما حصل تماما، كان يحب تلاميذه حبا، غريبا لا يشبهه حب في العالم، فلا ضرب أو قمع أو تهديد أو تخويف ولا إجبار على حضوره إلى المدرسة. كانت نظريته التربوية تركز على احترام ميول الطالب وتشجيعها وإطلاق طاقاته، إلى أبعد مدى، وعلى جعل المدرسة أشبه بالمتنوع السياحي إذا صح التعبير، كان يشجع الطلاب على الاهتمام بأجسادهم، قبل أذهانهم، كان سابقا لعصره فكل ما كان يؤمن به ويحاول تطبيقه يعمل به الآن في العالم الغربي، أما عالمنا العربي فلم ينظر بحماس لطر وحات السكاكيني لأنها تهدد تقاليده الجامدة وعقله القديم، والتدين المتعصب. كان جسديا يحب تدليل جسده بماء والبرياض الصباحية والغذاء الجيد، توقفت الذكرى عن الكلام، ومشت باتجاه الحمام، غابت نصف ساعة، كنت أسمع الماء الجارد يهبط على جسدها المتعرق، عادت الذكرى، جلست قبائلي متعشبة وسعيدة: أه ما الذ الماء الجارد على جسدكسيدي، لقد علمني خليل أن استحم بماء البارد، علمني أن امرن جسدي يوحيا حتى أستطيع أن امرن ذهني بعد ذلك، فالتمرنين هذه متلازمة أن لا ذهن من دون جسد مرن ولا جسد مرن دون ذهن من دون أخت الذكرى تمرن أمامي، كان جسدها رشيقا ذكيا ومتقفا، تهنئت الذكرى، نهضت، إلى أين أيتها الذكرى؟

إلى بيتي فقد أوشك الصبح على الانفجار، وأين هو بيتك؟؟ بيتي هو تلك الغيمات اللواتي أصبحت الآن سوداوات بعد طول ترد، في الصباح، كانت أمي تسألني مستغربة: ما هذه الصصون؟؟ هل تعشيت مرتين أيها السمين، كنت أضحك.

كم احتاج صديقا لاخبره اني افطر السكاكيني لأسباب كثيرة أهمها: البحث عن تاريخنا الخيبا وغير المصح عنه، «من الذي عرفنا على الجبل الشعبي الفلاح ابراهيم ابودية والبطل الشباب سليم الانصاري»، وأطرفها وأغربها سفري الدائم مع خليل من مدينة فلسطينية إلى أخرى دون أن اصطدام النقطة امتدادا وادفعا لاحساس كبير بآلام العالم وهمومه، ومتاعبه، وجسرا صلبا مع خبير الكون وتطوره، وأن لا تصبح هذه النقطة ذريعة لقتل الآخر وأعدام الألوان الأخرى، وتفجير الجسور مع القمر وقطع الحبال مع الغيوم والقمر، هذا هو درس تجربة السكاكيني مع الآخر ومع ذاته. أوه ما أعذب هذه الليلة، وحدي بلا حاسوب ولا هواتف خليوية وبلا فضائيات وبلا حروب، ليلة مع ذكرى رحيل رجل مات قبل نصف قرن، عشق القدس والسفر والنشأة والحرية، وقدس العلم، ومقت النفاق والذل، ذكرى رجل استنجم مع نفسه إلى درجة أنه غامر و استقال فوراً بلا تردد من عمله الوحيد كمفتش في وزارة المعارف حين عين هوربرت صموئيل الصهيوني للنحاز إلى الصهيونية مندوبا ساميا في فلسطين، الهي ابن نجد من يتخلن من لعمة عيشه هذه الأيام من أجل سوقف وطني؟؟، وحين قال المذيع في أذاعة فلسطين: هنا أرض إسرائيل، هاج السكاكيني ومجاج الحوزي فوراً من الأذاعة مشتركا لانطون تشيكوف، فقد كان الحوزي المسكين يخبر كل راكب يركب عربته أن ابنه قد مات، لم يكن الركاب يكتسرون أو يسمعون، وكانوا يقولون له سق العربة وأسكت، وفي النهاية لم يجد الحوزي غير حصانه ليلا في الأسطبل وهو يطعمه، ليخبره ان ابنه قد مات، كان الحصان يهز ذيله كأنه يفهم ويحزن، هذا ما اعتقده الحوزي الوهم. اما أنا فلما أجد حتى حصانا لاخبره ان ذكرى خليل زارتني ليلة أمس بل واستحمت في بيتي.

كاتب من فلسطين ZKHADASH@yahoo.com www.ziadkhdash.com

بينهم أجمل الأموات ، ما صدقوا رؤياك

أوتهم كروا دمي في فمي هادوا علي قاتلي ، وعلك

ثم غلوا يدي مني على حائط المبكى وهاء لهم..... أتى بسبت يدك

وقانا.. ترى ما لا يرى العابرون والمراؤون،

والموتى الذين أتوا ليوقظوا عظم موتاهم بسقط متاعنا.

«إذا جاء نصر الله والفتح» تدخل في مراتها.. رحمة يارزنا يا اله الحرب:

صوتك في الغداة يكسره، وفي العشي يفسد أحلام الملائكة التي حلت لتحرس فلنا.

بورء السلياج، بورء رحمة، بكلام لم يقل عاشقان بعد،

بالطير في أوكارها، بالبلازين الصغيرة في الأرضين،

بالأبد الذي رأيناه يجبو في مغارتنا ويعتق النبيذ معجزة للأنبياء،

ورحمة بنا الآن... قانا!

لا تصدق أن الموت يبعث في مراتها مرتين

أيها الموت! عكش بين الحجارة والوادي كما شئت،

لكننا سنبقى على شوك الصليب دما يشكوك لله خذ جراتنا.

انما البئر القديمة والمعنى لنا. دس على عشب الرحيل بما مست به رافة أو أوحنا.

«لا أن حزب الله هم غالبون» القايضون على جمهر الحياة بما أو تورا من

الادعيات الطيبات وأسماء النبي وآله.

يا سيد الأمل! لا يحزنك بي أن أولي الأمر فينا، إذ أروك مثلي

بينهم أجمل الأموات ، ما صدقوا رؤياك

أوتهم كروا دمي في فمي هادوا علي قاتلي ، وعلك

ثم غلوا يدي مني على حائط المبكى وهاء لهم..... أتى بسبت يدك

وقانا.. ترى ما لا يرى العابرون والمراؤون،

والموتى الذين أتوا ليوقظوا عظم موتاهم بسقط متاعنا.

«إذا جاء نصر الله والفتح» تدخل في مراتها.. رحمة يارزنا يا اله الحرب:

صوتك في الغداة يكسره، وفي العشي يفسد أحلام الملائكة التي حلت لتحرس فلنا.

بورء السلياج، بورء رحمة، بكلام لم يقل عاشقان بعد،

بالطير في أوكارها، بالبلازين الصغيرة في الأرضين،

بالأبد الذي رأيناه يجبو في مغارتنا ويعتق النبيذ معجزة للأنبياء،

ورحمة بنا الآن... قانا!

لا تصدق أن الموت يبعث في مراتها مرتين

أيها الموت! عكش بين الحجارة والوادي كما شئت،

لكننا سنبقى على شوك الصليب دما يشكوك لله خذ جراتنا.

انما البئر القديمة والمعنى لنا. دس على عشب الرحيل بما مست به رافة أو أوحنا.

«لا أن حزب الله هم غالبون» القايضون على جمهر الحياة بما أو تورا من

الادعيات الطيبات وأسماء النبي وآله.

يا سيد الأمل! لا يحزنك بي أن أولي الأمر فينا، إذ أروك مثلي

